



# EXPLORA

MONT-ROIG MIAMI







# US DONEM LA BENVINGUDA

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Explora un petit món mediterrani amb infinitat de cales i platges de sorra fina i daurada, amb ermites que s'ho miren desafiant la gravetat i pintades de roig, amb una vila medieval arrelada a la terra, amb un paradís verd ideal pels amants del golf i la natura i amb una gastronomia de sabors del mar i la terra. Aquest gran jardí mediterrani, és el lloc que Joan Miró també va escollir per inspirar-se. **Us donem la benvinguda a Mont-roig i Miami Platja, us donem la benvinguda a la vostra casa de vacances.**

## ES OS DAMOS LA BIENVENIDA

Descubre un pequeño mundo mediterráneo con ininidad de calas y playas de arena fina y dorada. Ermitas rojas que las miran... desafiando la gravedad. Un pueblo medieval arraigado a la tierra. Un paraíso verde, ideal para los amantes del golf y la naturaleza. Una gastronomía con sabores a mar y tierra. Este gran jardín en el mediterráneo, es el lugar que Joan Miró escogió para inspirarse. **Os damos la bienvenida a Mont-roig y Miami Platja, os damos la bienvenida a vuestra casa de vacaciones.**

## FR BIENVENUE

Explorez un petit monde méditerranéen aux nombreuses criques et plages de sable fin et doré, aux chapelles peintes en rouge qui le contemplant défiant les lois de l'équilibre, au bourg médiéval ancré dans la terre, au paradis vert idéal pour les amoureux de golf et de nature, à la gastronomie aux saveurs de la mer et de la terre. Ce grand jardin méditerranéen est le lieu qui sert également d'inspiration à Joan Miró. **Nous vous souhaitons la bienvenue à Mont-roig et Miami Platja, nous vous souhaitons la bienvenue dans votre maison de vacances.**

## EN WELCOME

Explore a small corner of the Mediterranean with countless coves and fine golden sand beaches overlooked by gravity-defying, red-painted hermitages and a medieval town rooted in the land. A green paradise perfect for nature lovers and golf enthusiasts with a gastronomy full of flavours of the sea and the land. It is the large Mediterranean garden of our home and the picturesque setting that inspired the world-famous artist Joan Miró. **Welcome to Mont-roig and Miami Platja.**

## DE WILLKOMMEN

Entdecken Sie eine kleine Welt am Mittelmeer mit unendlich vielen Buchten und Stränden, bedeckt von feinem, goldenem Sand, mit rot gestrichenen Klausen, die der Schwerkraft zu trotzen scheinen, mit einem mittelalterlichen Dorf, das fest in der Erde verwurzelt ist. Ein grünes Paradies für Golfer und Naturliebhaber, und eine Gastronomie, die das Meer mit dem Land vereint. Auch Joan Miró hatte diesen großen mediterranen Garten gewählt, um Inspirationen zu suchen. **Herzlich willkommen in Mont-roig und Miami Platja, herzlich willkommen in unserem Ferienhaus.**









## DESCOBREIX INDRETS ÚNICS

DESCUBRE LUGARES ÚNICOS | DISCOVER UNIQUE  
PLACES | DÉCOUVREZ DES LIEUX UNIQUES  
ENTDECKEN SIE EINZIGARTIGE ORTE

6



## REFRESCAT AL MAR!

¡REFRÉSCATE EN EL MAR! | COOL OFF IN THE SEA!  
RAFRACHISSEZ-VOUS DANS LA MER!  
ERFRISCHUNG AM MEER!

14



## UNIVERS MIRONIÀ

UNIVERSO MIRONIANO | THE MIRONIAN UNIVERSE  
UNIVERS MIRONIEN | DAS UNIVERSUM VON JOAN MIRÓ

18



## EXPLORA A PEU

EXPLORA A PIE ESTE PEQUEÑO PARAÍSO | EXPLORE THIS  
SMALL PARADISE | EXPLOREZ À PIED CE PETIT PARADIS  
| ERKUNDEN SIE DIESES KLEINE PARADIES

24



## SOBRE DUES RODES

SOBRE DOS RUEDAS | ON TWO WHEELS  
SUR DEUX ROUES | AUF ZWEI R DERN

28



## EN FAMILIA

EN FAMILIA | WITH THE FAMILY  
EN FAMILLE | MIT DER FAMILIE

32



## ON EL GOLF ÉS MÉS QUE GOLF

DONDE EL GOLF ES MÁS QUE GOLF | WHERE GOLF IS  
MORE THAN GOLF | OÙ LE GOLF EST PLUS QUE GOLF  
WO GOLF NOCH MEHR ALS GOLF IST

36



## VACANCES SALUDABLES

VACACIONES SALUDABLES | HEALTHY HOLIDAYS  
VACANCES SALUTAIRES | GESUNDE FERIEEN

38



## Els millors sabors i aromes

LOS MEJORES SABORES Y AROMAS | THE BEST  
FLAVOURS AND AROMAS | LES MEILLEURES SAVEURS  
ET ARÔMES | KÖSTLICHES

40



## FESTES

FIESTAS | FESTIVALS  
FÊTES | FETE

46



## AGENDA D'ACTIVITATS

AGENDA DE ACTIVIDADES | ACTIVITIES CALENDAR  
AGENDA D'ACTIVITÉS | VERANSTALTUNGSKALENDER

48



## EXPERIÈNCIES SINGULARS

EXPERIENCIAS SINGULARES | UNIQUE EXPERIENCES  
EXPÉRIENCES UNIQUES | EINZIGARTIGE ERFAHRUNGEN

50

## DESCOBREIX INDRETS ÚNICS

DESCUBRE LUGARES ÚNICOS | DISCOVER UNIQUE PLACES

DÉCOUVREZ DES LIEUX UNIQUES | ENTDECKEN SIE EINZIGARTIGE ORTE





## DESCOBREIX INDRETS ÚNICS

Explora en calma els espais de Mont-roig i Miami Platja que no et deixaran indiferent com l'Ermita de la Mare de Déu de la Roca, les barraques de pedra seca, els punts fotogràfics de les cales i el Torreó de Miami Platja, el nucli antic de Mont-roig, els búnquers... **Explora indrets únics i no marxis del municipi sense fer-te una foto a les lletres del passeig marítim de Miami!**

### ES **DESCUBRE** **LUGARES ÚNICOS**

Explora con calma los rincones de Mont-roig y Miami Platja que no te dejarán indiferente como la Ermita de la Mare de Déu de la Roca, las barracas de piedra seca, los puntos fotográficos de las calas, el Torreón de Miami, el núcleo antiguo de Mont-roig, los búnquers en las playas... **¡Explora lugares únicos y no te vayas del municipio sin hacerte una foto en las letras del paseo marítimo de Miami!**

### EN **DISCOVER** **UNIQUE PLACES**

Take your time to explore the fascinating sights of Mont-roig and Miami Platja - the Hermitage of La Mare de Déu de la Roca, the dry-stone farmers' huts, photogenic beauty spots overlooking the coves and the historic watchtower "El Torreó", the old town of Mont-roig, the wartime bunkers, etc. **Explore unique places and don't leave without taking a photo of the letters on Miami's seafront promenade!**

### FR **DÉCOUVREZ DES** **LIEUX UNIQUES**

Explorez tranquillement les sites de Mont-roig et Miami Platja qui ne vous laisseront pas indifférents tels que la chapelle de la Mare de Déu de la Roca Notre-Dame du Rocher, les cabanes en pierre sèche, les points photos des criques ou "le Torreó" de Miami Platja, le vieux bourg de Mont-roig, les bunkers... **Explorez des lieux uniques, et ne partez pas avant d'avoir photographié les lettres de la promenade maritime de Miami !**

### DE **ENTDECKEN** **SIE EINZIGARTIGE ORTE**

Lassen Sie sich Zeit, um die Region von Mont-roig und Miami Platja zu entdecken, beispielsweise die beeindruckende Einsiedelei Mare de Déu de la Roca in schwindelerregender Höhe, die Hütten aus Trockenstein, die Aussichtspunkte zum Fotografieren in den Buchten und den alten Wehrturm am Strand Miami Platja, die Altstadt von Mont-roig, die Bunker und vieles mehr. **Entdecken Sie einzigartige Orte und fahren Sie nicht ab, ohne vorher die Buchstaben an der Seepromenade von Miami fotografiert zu haben.**



## DESCOBREIX INDRETS ÚNICS

DESCUBRE LUGARES ÚNICOS | DISCOVER UNIQUE PLACES

DÉCOUVREZ DES LIEUX UNIQUES | ENTDECKEN SIE EINZIGARTIGE ORTE







# ERMITA DE LA MARE DE DÉU DE LA ROCA

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

De visita obligada, explora aquest espai de formes fantàsiques i vistes espectaculars. És l'indret més singular i icònic del municipi, on el color roig de les roques dona nom al poble.

Si vols més informació demana l'opuscle a l'Oficina de Turisme, hi trobaràs diverses rutes per conèixer aquest espai.

## ES ERMITA DE LA MARE DE DÉU DE LA ROCA

De visita obligada, explora este espacio de formas fantásticas y vistas espectaculares. Es el lugar más icónico y singular del municipio, cuyo color rojo de las rocas da nombre al municipio.

Si quieres más información pide el folleto en la Oficina de Turismo, donde encontrarás distintas rutas para conocer este espacio.

## EN THE HERMITAGE OF LA MARE DE DÉU DE LA ROCA

Fantastic rock formations and spectacular views not to be missed. A unique and iconic place where the red colour of the rocks gives the town its name (Mont-roig means "red mountain" in Catalan).

For more information ask for a brochure at the Tourist Office describing several routes on which to get to know the area.

## FR CHAPELLE DE LA MARE DE DÉU DE LA ROCA

Lieu qui vaut le détour. Explorez cet endroit aux formes capricieuses et aux vues spectaculaires. Site exceptionnel de la commune où la couleur rouge des rochers donne son nom au village.

Si vous désirez plus d'info, demandez la brochure à l'Office de Tourisme, vous y trouverez divers itinéraires pour découvrir ce site.

## DE EINSIEDELEI MARE DE DÉU DE LA ROCA

Diese Einsiedelei ist auf jeden Fall einen Besuch wert, sie erhebt sich in seltsamen Formen auf einem Felsen, und man hat einen wundervollen Ausblick. Diese Felsen und ihre rote Farben sind das Wahrzeichen des Ortes, und auch der Name bezieht sich auf die Farbe Rot (roig).

Falls Sie weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an unser Fremdenverkehrsbüro. Hier erhalten Sie eine Broschüre mit verschiedenen Routen, um die Gegend zu erforschen.



# DESCOBREIX INDRETS ÚNICS

DESCUBRE LUGARES ÚNICOS | DISCOVER UNIQUE PLACES

DÉCOUVREZ DES LIEUX UNIQUES | ENTDECKEN SIE EINZIGARTIGE ORTE





# CASC ANTIC DE MONT-ROIG

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Fes un viatge per la història i descobreix els orígens medievals de la vila de Mont-roig del Camp. Actualment podràs veure el campanar, dues esglésies, l'antiga presó i dos portals d'entrada com a elements que encara es conserven.

Explora amb calma la seva singularitat i història.

## ES CASCO ANTIGUO DE MONT-ROIG

Viaja por la historia y descubre los orígenes medievales de Mont-roig del Camp. Actualmente podrás ver el campanario, dos iglesias, la antigua prisión y dos portales de entrada como elementos que todavía se conservan.

Explora con calma su historia y singularidad.

## EN MONT-ROIG OLD TOWN

Journey back in time and discover Mont-roig del Camp's medieval origins. Today you can still see the bell tower, two churches, the former prison and two entrance portals.

Take your time to explore the town's unique history.

## FR VIEILLE VILLE DE MONT-ROIG

Faites un voyage à travers l'histoire et découvrez les origines médiévales de Mont-roig del Camp. Son clocher, ses deux églises, son ancienne prison et ses deux portes d'entrée sont les éléments conservés que vous pourrez visiter aujourd'hui.

Explorez tranquillement leur particularité ainsi que leur histoire.

## DE ALTSTADT VON MONT-ROIG

Machen Sie eine Reise durch die Geschichte und entdecken Sie die mittelalterlichen Ursprünge der Stadt Mont-roig del Camp. Interessante Bauwerke, die bis in die Gegenwart erhalten blieben, sind der Glockenturm, die beiden Kirchen, das alte Gefängnis und die beiden Eingangstore.

Nehmen Sie sich Zeit, und entdecken Sie die Vergangenheit und Geschichte des Ortes.



## DESCOBREIX INDRETS ÚNICS

DESCUBRE LUGARES ÚNICOS | DISCOVER UNIQUE PLACES

DÉCOUVREZ DES LIEUX UNIQUES | ENTDECKEN SIE EINZIGARTIGE ORTE





# MIAMI PLATJA

El nucli costaner ple de vida a l'estiu, amaga moltes curiositats, descobreix-les!

Explora els seus racons i gaudeix de la seva essència mediterrània.

Apropa't al Torreó, la insígnia de Miami Platja i de visita obligada, on hi ha unes vistes de postal. **Anima't a compartir la teva estada mencionant @montroigmiaturisme a les xarxes socials!**

## ES MIAMI PLATJA

Un núcleo costero lleno de vida en verano que esconde muchas curiosidades... ¡descúbrelas!. Explora sus rincones y disfruta de su esencia mediterránea. Acércate al Torreón, la insignia de Miami Platja y de visita obligada, dónde tendrás unas vistas de postal. **Anímate a compartir tu estancia mencionando @montroigmiaturisme en nuestras redes sociales.**

## EN MIAMI PLATJA

The coastal resort is full of life in summer, but it also hides many curiosities. Discover them! Explore its nooks and crannies and enjoy its Mediterranean essence. See El Torreón, an iconic symbol of Miami Platja with unmissable picture-postcard views. **Feel free to share your stay here by mentioning @montroigmiaturisme on social media!**

## FR MIAMI PLATJA

La ville côtière, pleine de vie en été, cache de nombreuses curiosités. Découvrez-les ! Explorez ses recoins, et profitez de son essence méditerranéenne. Visitez le Torreó (tour circulaire) d'où vous pourrez admirer de magnifiques vues. **Partagez votre séjour sur les réseaux sociaux sur @montroigmiaturisme !**

## DE MIAMI PLATJA

Auch das Viertel am Meer, in dem im Sommer viel los ist, ist voller Besonderheiten! Spüren Sie die mediterrane Stimmung in den schönsten Winkeln von Miami Platja. Da ist der Torreó, der alte Wachturm, heute das Wahrzeichen des Ortes und Motiv zahlreicher Postkarten. **Erzählen Sie von Ihrem Besuch und erwähnen Sie @montroigmiaturisme in den sozialen Netzwerken!**





# REFRESCA' T AL MAR!

¡REFRÉSCATE EN EL MAR! | COOL OFF IN THE SEA!

RAFRAÎCHISSEZ-VOUS DANS LA MER ! | ERFRISCHUNG AM MEER!





# PLATGES I CALES D'AIGÜES TURQUESES I TRANSPARENTS

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Mont-roig i Miami Platja gaudeix d'unes platges i cales úniques a la Costa Daurada que destaquen per la seva tranquil·litat i pels valors naturals que les envolten, moltes d'elles són platges verges i semi verges on la connexió amb la natura està assegurada.

Explora la que millor s'adapti a tu, n'hi ha per a tots els gustos, fins i tot, per gaudir amb la teva mascota.

## ES PLAYAS Y CALAS, DE AGUAS TURQUESAS Y TRANSPARENTES

En Mont-roig y Miami Platja encontrarás playas y calas únicas en la Costa Dorada que destacan por su tranquilidad y por los valores naturales que las rodean. Playas vírgenes o semi vírgenes dónde la conexión con la naturaleza está asegurada.

Explora la que mejor se adapte a ti, las hay para todos los gustos, incluso para disfrutar con tu mascota.

## EN BEACHES AND COVES WITH TRANSPARENT, TURQUOISE WATERS

Their tranquillity and natural surroundings make Mont-roig and Miami Platja's pristine, uncrowded beaches and coves almost unique on the Costa Daurada. Your connection with nature is assured.

Explore the one that best suits you. There are beaches for everyone, even some where you can take your dog for a walk.

## FR PLAGES ET CRIQUES AUX EAUX TURQUOISE ET TRANSPARENTES

Mont-roig et Miami Platja possède des plages et des criques uniques sur la Costa Daurada, remarquables pour leur tranquillité et leur environnement naturel. Un grand nombre d'entre elles sont des plages encore vierges ou semi urbaines où le contact avec la nature est assuré.

Explorez celle qui s'adaptera le mieux à vous. Vous avez l'embaras du choix. Vous en trouverez même une pour y emmener votre animal de compagnie !

## DE STRÄNDE UND BUCHTEN, UMSPÜLT VON TRANSPARENTEM, TÜRKISGRÜNEM WASSER

Die Strände und Buchten von Mont-roig und Miami Platja gehören zu den schönsten an der Costa Daurada. Sie liegen mitten in der Natur und sind sehr ruhig, viele davon sind unbebaut oder so gut wie unberührt. So wird der Strandbesuch zu einem Aufenthalt inmitten der Natur.

Finden Sie Ihren Lieblingsstrand, es gibt für jeden etwas, sogar für die, die gerne mit ihrem Hund an den Strand gehen.



# REFRESCA' T AL MAR!

¡REFRÉSCATE EN EL MAR! | COOL OFF IN THE SEA!

RAFRAÎCHISSEZ-VOUS DANS LA MER ! | ERFRISCHUNG AM MEER!





# JUGA A LA GRAN PISCINA MEDITERRÀNIA

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Una de les millors formes de gaudir al màxim de Mont-roig i Miami Platja és jugant amb el mar! Diverteix-te en família o amics practicant tota mena d'esports nàutics com caiac, paddle surf o pedalanta amb patins aquàtics! **Aprofita el bon temps per fer una gran quantitat d'activitats, explora i reserva la teva, a l'apartat d'experiències singulars del web on hi trobaràs tota l'oferta!**

## ES JUEGA EN LA GRAN PISCINA MEDITERRÀNICA

¡Una de las mejores formas de disfrutar al máximo de Mont-roig y Miami Platja es jugar con el mar! Diviértete en familia o amigos practicando toda clase de deportes náuticos: kayak, paddle surf o ¡pedaleando en patines acuáticos! Aprovecha el buen tiempo para practicar una gran cantidad de actividades. Explora y reserva la tuya. ¡En el apartado de Experiencias Singulares de la web encontrarás toda la oferta!

## EN PLAY IN THE GREAT MEDITERRANEAN SWIMMING POOL

One of the best ways of making the most of Mont-roig and Miami Platja is by having fun in the sea! Enjoy all kinds of water sports like kayaking and paddle surfing or a peaceful cruise on a pedalo! Take advantage of the good weather and take part in some exciting activities. You'll find a wide range in the Unique Experiences section of the website. Check them out and arrange yours!

## FR JOUEZ DANS LA GRANDE BLEUE

L'une des meilleures façons de profiter au maximum de Mont-roig et Miami Platja est de jouer dans la mer ! Amusez-vous en famille ou entre amis. Pratiquez toute sorte de sports nautiques comme le kayak, paddle surf ou simplement le pédalo ! Profitez du beau temps pour faire de nombreuses activités, explorez et réservez la vôtre dans « expériences singulares » du site Web où vous trouverez toutes les offres.

## DE SPORT UND SPIEL IM GROSSEN POOL MITTELMEER

Wenn Sie Montroig und Miami Platja wirklich genießen möchten, dann tun Sie dies am Meer! Sie und Ihre Familie oder Freunde finden dort zahlreiche Wassersportarten, beispielsweise Meereskajak, Stand-Up-Paddling oder Tretboote. Das gute Wetter bietet sich für diese Sportarten an, Sie finden das gesamte Angebot auf der Website, und dort können Sie auch buchen.



# UNIVERS MIRONIÀ

UNIVERSO MIRONIANO | THE MIRONIAN UNIVERSE

UNIVERS MIRÓNIEN | DAS UNIVERSUM VON JOAN MIRÓ



Foto: Fundació Mas Miró





# MAS MIRÓ, L'ORIGEN DE TOT

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

L'estreta relació de Joan Miró amb Mont-roig s'ha d'entendre amb la visita al Mas Miró, punt d'inici dels seus orígens artístics, a on es va gestar el seu univers i la seva obra. Al Mas Miró és on es va decidir dedicar-se a la pintura i a on retornarà cada estiu. A més, el Mas Miró va ser el model del conegut quadre de "La Masia"!

Al Mas Miró s'hi organitzen activitats, visites guiades, tallers. Explora i reserva la teva, a l'apartat d'agenda del web hi trobaràs tota la oferta!

## ES MAS MIRÓ, EL ORIGEN DE TODO

La estrecha relación del pintor con el pueblo de Mont-roig. Se entenderá con la visita al Mas Miró, punto de inicio de sus orígenes artísticos, dónde se gestó su universo y su obra. Fue en el Mas Miró donde decidió dedicarse a la pintura y dónde volvió cada verano. ¡El Mas Miró fue modelo del conocido cuadro de "La Masia"! En él se organizan actividades, visitas guiadas y talleres. Explora y reserva la tuya, en la agenda de la web. ¡En ella encontrarás toda la oferta!

## EN MAS MIRÓ, WHERE IT ALL BEGAN

You begin to understand Joan Miró's close relationship with Mont-roig when you visit Mas Miró farmhouse, the starting point of his artistic origins, where his universe and work were conceived. This is where young Joan decided to devote his life to painting and where he returned every summer. It was the model for his well-known painting "La Masia" (The Farm). Mas Miró organises activities, guided tours and workshops. You can see and book them in the agenda section of the website.

## FR MAS MIRÓ, L'ORIGINE DE TOUT

L'étroite relation de Joan Miró avec Mont-roig se comprend avec la visite du Mas Miró. Point de départ de ses origines artistiques où il élabore son univers et son œuvre. C'est au Mas Miró qu'il décida de se consacrer à la peinture, où il reviendra tous les étés. Le Mas Miró fut en outre le modèle de son tableau "La Masia"! Activités, visites guidées, ateliers sont organisés au Mas Miró. Explorez et réservez votre choix dans la rubrique agenda du site Web où vous trouverez toutes les offres!

## DE MAS MIRÓ, WO ALLES BEGANN

Die enge Beziehung, die Joan Miró zu Mont-roig hatte, versteht man, wenn man Mas Miró besucht. Dort begann er seine Kunst, und dort entstanden sein Universum und seine Werke. Er pflegte in Mas Miró viel zu malen, und er kam jeden Sommer in dieses Haus. Mas Miró war auch das Modell für sein bekannte Gemälde "La Masia". In Mas Miró finden verschiedene Veranstaltungen statt, es gibt Führungen und Workshops. Buchen Sie Ihre Aktivität im Veranstaltungsprogramm auf der Website!



# UNIVERS MIRONIÀ

UNIVERSO MIRONIANO | THE MIRONIAN UNIVERSE

UNIVERS MIRÓNEN | DAS UNIVERSUM VON JOAN MIRÓ



## El puntatge d'interès del Miró

Un puntatge d'interès del Miró és un punt de referència que permet identificar i descriure els elements més importants del patrimoni cultural i natural de la zona. Els punts d'interès del Miró són una eina útil per a tots els visitants que vulguin descobrir més sobre el patrimoni de la zona.

Més informació:  
www.mironianuniverse.com



Mapa de la zona  
Miró, 100m



# PAISATGE EMOCIONAL DE JOAN MIRÓ

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Explora els Paisatges de Miró, on la llum, els colors i el paisatge de Mont-roig del Camp donaren a Joan Miró tota la inspiració. 5 punts des d'on el genial artista va plasmar els quadres més emblemàtics del municipi.

Descobreix-los!

## ES PAISAJE EMOCIONAL DE JOAN MIRÓ

Explora los Paisajes de Miró donde la luz, los colores y el paisaje de Mont-roig del Camp le dieron toda la inspiración. 5 puntos desde dónde el genial artista plasmó los cuadros más emblemáticos del municipio.

¡Descúbrelos!

## EN THE EMOTIONAL LANDSCAPE OF JOAN MIRÓ

Explore the "Landscapes of Miró" where the light, the colours and the countryside of Mont-roig del Camp all inspired the artist. There are five points from which the great artist painted his most famous scenes in the town.

Discover them!

## FR PAYSAGE ÉMOTIONNEL DE JOAN MIRÓ

Explorez les Paysages de Miró où la lumière, les couleurs et le paysage de Mont-roig del Camp inspirèrent Joan Miró. Cinq points où le génial artiste peignit ses tableaux les plus emblématiques de la commune.

Découvrez-les !

## DE DIE EMOTIONALE LANDSCHAFT VON JOAN MIRÓ

Entdecken Sie die Landschaften von Miró, das Licht und die Farben von Mont-roig del Camp, die Joan Miró als Inspiration dienten. 5 Punkte, von denen aus der Künstler die typischsten Gemälde dieser Gemeinde malte.

Entdecken Sie diese Orte der Kunst!



# UNIVERS MIRONIÀ

UNIVERSO MIRONIANO | THE MIRONIAN UNIVERSE

UNIVERS MIRÓNEN | DAS UNIVERSUM VON JOAN MIRÓ



Foto: Adriana Abella (Wisconsin)



# TAPIS ORIGINAL

## "EL LLANGARDAIX DE LES PLUMES D'OR"

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

El tapís que es troba exposat en una de les capelles de l'Església Vella de Mont-roig, va ser una donació de la família de Joan Miró al poble l'any 1993. El tapís va ser confeccionat pel seu amic Josep Royo l'any 1989 a petició de la família de Joan Miró inspirant-se en uns dibuixos que va fer l'artista. Visita la única obra original de Miró que hi ha a Mont-roig i Miami Platja! Es pot visitar durant l'horari d'obertura de la Oficina de Turisme de l'Església Vella.

### ES TAPIZ ORIGINAL "EL LAGARTO DE LAS PLUMAS DE ORO"

El tapiz que se expone en una de las capillas de la Iglesia Vieja de Mont-roig del Camp, fue donado por la familia Miró al pueblo en el año 1993. Fue confeccionado por su amigo Josep Royo en el año 1989 a petición de la familia de Joan Miró e inspirado en unos dibujos que hizo el artista. Visita la única obra original de Miró que hay en Mont-roig i Miami Platja. Se puede visitar durante el horario de apertura de la Oficina de Turismo de la Iglesia Vieja.

### FR TAPISSERIE ORIGINALE "LE LÉZARD AUX PLUMES D'OR"

La tapisserie qui est exposée dans l'une des chapelles de l'Església Vella (la vieille église) de Mont-roig est une donation de la famille de Joan Miró à la commune en 1993. La tapisserie a été confectionnée par son ami Josep Royo en 1989, à la demande de la famille de Joan Miró. Il s'inspira de dessins de l'artiste. Visitez la seule œuvre originale de Miró se trouvant à Mont-roig et Miami Platja ! Vous la découvrirez aux heures d'ouverture de l'office de tourisme de l'Església Vella.

### EN ORIGINAL TAPESTRY "THE LIZARD WITH THE GOLDEN FEATHERS"

The tapestry on display in one of the chapels of the Old Church of Mont-roig was donated to the town by Joan Miró's family in 1993. Inspired by the artist's drawings, it was woven at the family's request by his friend Josep Royo in 1989. See the only original work by Miró in Mont-roig and Miami Platja!

It can be visited during the opening hours of the Tourist Office in the Old Church.

### DE ORIGINALWANDBEHANG "EL LLANGARDAIX DE LES PLUMES D'OR"

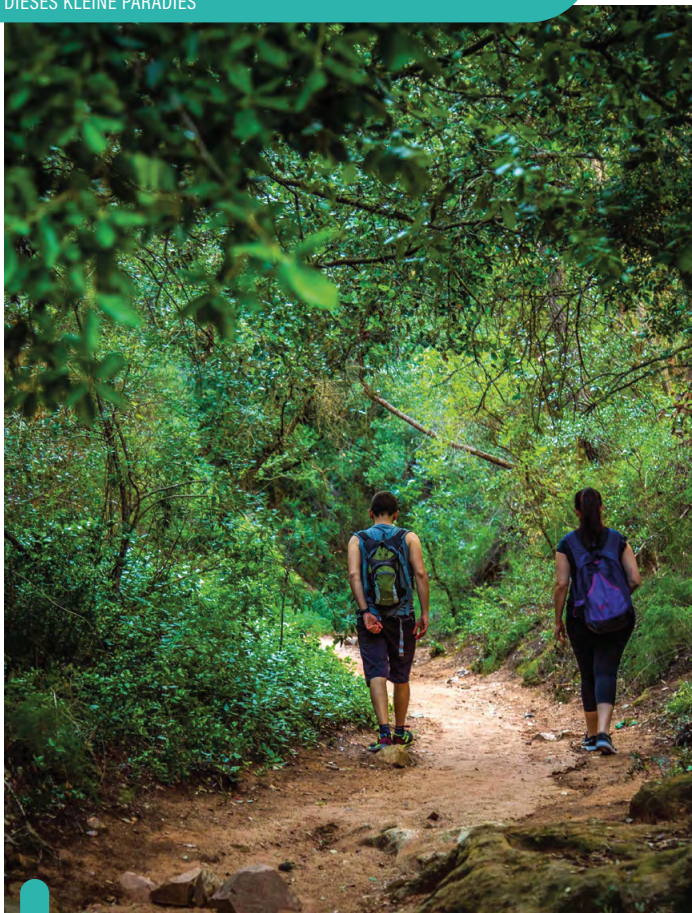
Der Wandbehang, der in einer der Kapellen der Kirche Església Vella de Mont-roig zu sehen ist, wurde 1993 von der Familie von Joan Miró dem Dorf gestiftet. Sein Freund Josep Royo schuf diesen Teppich 1989 auf Bitte der Familie von Joan Miró, und als Inspiration dienten ihm Zeichnungen des Künstlers. Sehen Sie sich das einzige Originalwerk von Miró an, das es in Mont-roig und Miami Platja gibt. Man kann es sich während der Öffnungszeiten des Fremdenverkehrsbüro der Església Vella ansehen.





# EXPLORA A PEU AQUEST PETIT PARADÍS

EXPLORA A PIE ESTE PEQUEÑO PARAISO | EXPLORE THIS SMALL  
PARADISE | EXPLOREZ À PIED CE PETIT PARADIS | ERKUNDEN SIE  
DIESES KLEINE PARADIES





## XARXA DE CAMINS

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Camina per l'extensa xarxa de camins que connecta el mar amb la muntanya a través de les rutes temàtiques de Mont-roig i Miami Platja i passaràs per senderons de conte de fades i racons plens de vegetació exuberant.

Si vols conèixer més a fons el territori, hi ha activitats programades durant l'any que trobaràs a l'apartat d'experiències singulars del web [www.mont-roigmiami.cat](http://www.mont-roigmiami.cat) i si vols el fulletó de les rutes, demana'l a l'Oficina de Turisme.

### ES RED DE CAMINOS

Camina por la extensa red de caminos que conectan el mar con la montaña a través de las rutas temáticas de Mont-roig y Miami Platja. Pasarás por sendas de cuento de hadas y rincones llenos de vegetación exuberante. Si quieres conocer más a fondo el territorio consulta el apartado Experiencias singulares de la web donde encontrarás actividades programadas durante el año. Si quieres el folleto de las rutas, pídelo en la Oficina de Turismo.

### EN FOOTPATH NETWORK

Take advantage of the extensive network of footpaths that connect the sea and the mountains via the themed routes of Mont-roig and Miami Platja. Enjoy fairy tale paths and beauty spots abounding with lush vegetation. If you'd like to learn more about the area, check out the Unique Experiences section of the website where you'll find details of the activities organised during the year. A brochure describing the routes is also available from the Tourist Office.

### FR RÉSEAU DE CHEMINS

Marchez sur les nombreux chemins reliant la mer à la montagne en découvrant les itinéraires thématiques de Mont-roig et Miami Platja. Vous arpentez des sentiers de contes de fées et des recoins à la végétation exubérante. Si vous désirez découvrir plus à fond la région, des activités sont programmées tout au long de l'année. Vous trouverez ces activités dans la rubrique « expériences singulares » du site Web ou bien demandez la brochure des itinéraires à l'office de tourisme.

### DE WEGENETZ

Es gibt zahlreiche malerische Wege, die das Meer mit den Bergen verbinden. Teilweise handelt es sich um die thematischen Routen von Mont-roig und Miami Platja, Wege, die aus einem Märchen stammen könnten, und wunderschöne Winkel mit üppiger Vegetation. Wenn Sie die Region besser kennenlernen möchten, bieten sich die verschiedenen Aktivitäten an, die das ganze Jahr über in der Sektion einzigartige Erfahrungen auf der Website angeboten werden. Im Fremdenverkehrsbüro erhalten Sie eine Broschüre mit einem Verzeichnis der verschiedenen Routen.



# EXPLORA A PEU AQUEST PETIT PARADÍS

EXPLORA A PIE ESTE PEQUEÑO PARAISO | EXPLORE THIS SMALL  
PARADISE | EXPLOREZ À PIED CE PETIT PARADIS | ERKUNDEN SIE  
DIESES KLEINE PARADIES







# SOBRE DUES RODES

SOBRE DOS RUEDAS | ON TWO WHEELS  
SUR DEUX ROUES | AUF ZWEI RÄDERN







# 140 KM DE CAMINS I NATURA

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Explora una àmplia xarxa de rutes BTT senyalitzades perquè practiquis el teu esport preferit tot descobrint l'essència més íntima d'uns paisatges mediterranis envoltats de natura i camps de conreu. T'has quedat amb ganes de més? **Fes un cop d'ull a l'apartat d'experiències singulars del web on hi trobaràs establiments que ofereixen altres tipus de rutes i en grup!** I si vols tenir el fullató específic de les rutes, vine a l'Oficina de Turisme.

## ES 140 KM DE CAMINOS Y NATURALEZA

Explora una amplia red de rutas BTT señalizadas, para que practiques tu deporte favorito descubriendo la esencia más íntima de unos paisajes mediterráneos rodeados de cultivos y naturaleza. ¿Te has quedado con ganas de más? ¡En el apartado Experiencias singulares de la web encontrarás empresas que ofrecen otros tipos de rutas, también en grupo! Y si quieres el folleto de las rutas, ¡ven a la Oficina de Turismo y pídelo!

## EN 140 KM OF ITINERARIES AND NATURE

Explore an extensive network of signposted mountain bike routes while discovering the most intimate essence of our Mediterranean landscapes as you cycle through unspoilt countryside and cultivated fields. Would you like more? In the Unique Experiences section of the website you'll find establishments that offer other types of itineraries to cycle alone or in groups. If you come to the Tourist Office we will give you a brochure describing the routes.

## FR 140 KM DE CHEMINS ET DE NATURE

Explorez un vaste réseau d'itinéraires VTT balisés en pratiquant votre sport favori tout en découvrant l'essence la plus intime de paysages méditerranéens entourés de nature et de champs cultivés. **Vous avez envie de plus ? Dans « expériences singulares » du site Web vous trouverez des établissements offrant d'autres types d'itinéraires individuellement ou en groupe. Demandez la brochure des itinéraires à l'office de tourisme.**

## DE 140 KM WEGE UND NATUR

Falls Sie gerne Mountainbike fahren, so gibt es ein umfassendes Wegenetz, auf dem Sie die Essenz der Mittelmeerlandschaft entdecken können, Felder und die typisch mediterrane Vegetation. Möchten Sie noch mehr in der Natur unternehmen? In der Sektion einzigartige Erfahrungen auf der Website finden Sie Organisationen, die andere Arten von Routen und Unternehmungen für Gruppen anbieten. **Im Fremdenverkehrsbüro erhalten Sie eine Broschüre zu diesen Routen.**



# SOBRE DUES RODES

SOBRE DOS RUEDAS | ON TWO WHEELS  
SUR DEUX ROUES | AUF ZWEI RÄDERN





# CARRETERES MEDITERRANES I PAISATGES RURALS

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

El clima, el paisatge i una xarxa de carreteres tranquil·les fan de Mont-roig i Miami Platja, un paradís pels amants del cicloturisme. Gaudeix d'una bona experiència sobre dues rodes! Sempre s'agraeix una sortida en grup per aquestes carreteres! Mira les experiències singulars esportives del web [www.mont-roigmiami.cat](http://www.mont-roigmiami.cat). I si vols tenir el fulletó específic de les rutes, visita'ns a l'Oficina de Turisme.

## ES CARRETERAS MEDITERRÁNEAS Y PAISAJES RURALES

El clima, el paisaje y una red de carreteras tranquilas, hacen de Mont-roig y Miami Platja, un paraíso para los amantes del cicloturismo. Disfruta de una buena experiencia sobre dos ruedas y si prefieres hacer una salida en grupo por estas carreteras, busca en las experiencias singulares deportivas de la web. También disponemos del folleto específico de las rutas en la Oficina de Turismo.

## EN MEDITERRANEAN ROADS AND RURAL LANDSCAPES

The climate, the landscape and a network of quiet roads make Mont-roig and Miami Platja a paradise for cyclists. Enjoy a great experience on two wheels!

If you would like to organise a group trip along these roads, see the Unique Sporting Experiences on the website. And if you would like the specific brochure of the routes, visit us at the Tourist Office.

## FR ROUTES MÉDITERRANÉENNES ET PAYSAGES RURAUX

Le climat, le paysage ainsi qu'un réseau de routes tranquilles font de Mont-roig et Miami Platja un paradis pour les amateurs de cyclotourisme. Profitez d'une agréable expérience sur deux roues !

Si vous souhaitez faire une sortie en groupe sur ces routes, explorez les expériences singulares sportives du site Web ou demandez la brochure spécifique des routes à l'office de tourisme.

## DE MEDITERRANE LANDSTRASSEN UND LÄNDLICHE LANDSCHAFTEN

Das Klima, die Landschaft und die ruhigen Landstraßen machen Mont-roig und Miami Platja zu einem Paradies für Radwanderer. Genießen Sie diese wundervolle Erfahrung auf dem Rad!

Falls Sie eine Gruppenfahrt auf diesen Landstraßen organisieren möchten, finden Sie eine Sektion mit einzigartigen Sporterfahrungen auf der Website. Im Fremdenverkehrsbüro erhalten Sie eine Broschüre zu diesen Routen.



# EN FAMILIA

EN FAMILIA | WITH THE FAMILY  
EN FAMILLE | MIT DER FAMILIE





Exploreu una destinació ideal per gaudir-la en família i on els més petits no tinguin temps d'avorrir-se! Atrèviu-vos a fer el joc de descoberta "Mont-roig enigmàtic"; passeu llargues estones entre tirolines, tobogans i gronxadors als parcs infantils que trobareu repartits pel municipi i moltes altres propostes!

Trobareu polseres identificatives de forma gratuïta a les Oficines de Turisme del municipi. **I recordeu, durant la vostra estada en família, gaudiu amb i dels petits!**

## ES EN FAMÍLIA

Explorad un destino ideal para disfrutar de la familia, donde los más pequeños no tengan tiempo de aburrirse. Atrévete a resolver el juego de pistas "Mont-roig enigmático". ¡Pasad largos ratos entre tirolinas, toboganes y columpios en los parques infantiles que encontraréis repartidos por el municipio y muchas otras propuestas! Encontraréis pulseras identificativas, gratuitas en las Oficinas de Turismo de nuestro municipio.

**¡Durante vuestra estancia en familia disfrutad con los peques!**

## EN WITH THE FAMILY

Explore an ideal destination to enjoy with the whole family and where the little ones won't have time to get bored! Are you ready for the challenge of the "Enigmatic Mont-roig" discovery game? Spend long hours of fun on the zip lines, slides and swings of the playgrounds you'll find scattered throughout the town, among many other things to do! You can also get free child identification bracelets from the town's tourist offices.

**Make the most of your family holiday and enjoy your time with the little ones!**

## FR EN FAMILLE

Explorez une destination idéale à profiter en famille où les plus petits n'auront pas le temps de s'ennuyer ! N'hésitez pas à jouer et découvrir le « Mont-roig énigmatique », passez de longs moments entre tyrolienne, toboggans et balançoires dans les parcs pour enfants répartis sur la commune, et bien d'autres propositions ! mVous trouverez également des bracelets d'identification gratuits aux offices de tourisme de la commune. **Et, n'oubliez pas de profiter des petits et de jouer avec eux durant votre séjour en famille !**

## DE MIT DER FAMILIE

Entdecken Sie ein ideales Urlaubsziel für die Familie, an dem sich auch Kinder nicht langweilen! Machen Sie bei dem Entdeckungsspiel „Geheimnisvolles Mont-roig“ mit, lassen Sie Ihre Kinder an den Seilrutschen, Rutschbahnen und Schaukeln auf den Spielplätzen überall in der Gemeinde spielen, und entdecken Sie, was es noch alles für Ihre Kinder gibt! **Im Fremdenverkehrsbüro der Gemeinde erhalten Sie auch kostenlos Identifikationsarmbänder.**





# EN FAMÍLIA

EN FAMILIA | WITH THE FAMILY

EN FAMILIE | MIT DER FAMILIE



## Ment-roig ENIGMÀTIC

JOC DE DESCOBERTA FAMILIAR



# JOC DE DESCOBERTA

Voleu explorar el casc antic de Mont-roig de forma autònoma i divertida? Doncs aquesta és la vostra! Podeu fer-ho amb el joc "Mont-roig enigmàtic". La Roca, una apassionada investigadora de misteris necessitarà el vostre enginy per resoldre la identitat d'un il·lustre habitant del poble. **Preparats per viure aquesta intrèpida aventura? Som-hi!**

## ES «MONT-ROIG ENIGMÁTICO» JUEGO DE PISTAS FAMILIAR

¿Queréis explorar el casco antiguo de Mont-roig de forma autónoma y divertida? ¡Esta es vuestra oportunidad! Os proponemos el juego "Mont-roig enigmático". Roca, una apasionada investigadora de misterios, necesitará de vuestro ingenio para resolver la identidad de un ilustre habitante del pueblo. **¿Estáis preparados para vivir esta intrépida aventura? ¡Vaaamos..!**

## EN «ENIGMATIC MONT-ROIG» FAMILY DISCOVERY GAME

Would you like to explore the old town of Mont-roig while having lots of family fun? Well check this out! With the "Enigmatic Mont-roig" game. Roca, a passionate investigator of mysteries needs your ingenuity to help solve the identity of an illustrious local resident. **Are you ready to experience an intrepid adventure? Then let's go!**

## FR «MONT-ROIG ÉNIGMATIQUE» JEU DE DÉCOUVERTE FAMILIALE

Vous désirez explorer la vieille ville de Mont-roig par vous-même de façon amusante ? Alors, c'est le moment ! Vous pouvez le faire avec le jeu « Mont-roig énigmatique ». Roca, une chercheuse passionnée de mystères aura besoin de votre aide pour résoudre l'identité d'un habitant illustre de la ville. **Vous êtes prêts à vivre cette intrépide aventure ? Allons-y !**

## DE „GEHEIMNISVOLLES MONT-ROIG“. EIN ENTDECKUNGSSPIEL FÜR DIE GANZE FAMILIE

Möchten Sie die Altstadt von Mont-roig alleine und auf unterhaltsame Weise entdecken? Wenn ja, gibt es genau das Richtige für Sie! Machen Sie bei dem Entdeckungsspiel „Geheimnisvolles Mont-roig“ mit. Roca, eine leidenschaftliche Forscherin und Detektivin, löst gerne Rätsel, aber dazu braucht sie eure Einfälle und eure Hilfe, um einen berühmten Bürger der Stadt zu entdecken. **Seid ihr zu diesem Abenteuer bereit? Dann kann es ja losgehen!**



# ON EL GOLF ÈS MÉS QUE GOLF

DONDE EL GOLF ES MÁS QUE GOLF | WHERE GOLF IS MORE THAN GOLF  
OÙ LE GOLF EST PLUS QUE GOLF | WO GOLF NOCH MEHR ALS GOLF IST





# ON EL GOLF ÉS MÉS QUE GOLF

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Si el que t'apassiona és el golf o iniciar-te a aquest esport, un lloc immillorable és el Club de Golf Bonmont, on les vistes sobre el mar mediterrani són úniques!

La simbiosi perfecta entre esport i natura i l'excel·lència de les instal·lacions i serveis del Camp de Golf Bonmont el situen entre els millors del continent europeu.

## ES DONDE EL GOLF ES MÁS QUE GOLF

Si te apasiona el golf o quieres iniciarte en este deporte, hazlo en un lugar inmejorable como el Club de Golf Bonmont, ¡Donde las vistas sobre el mar mediterráneo son únicas!

La simbiosis perfecta entre deporte, naturaleza y la excelencia de las instalaciones y servicios del Campo de Golf Bonmont lo sitúan entre los mejores del continente europeo.

## EN WHERE GOLF IS MORE THAN GOLF

If golf is your passion or you're just getting started in the sport, Bonmont Golf Club is the place for you.

With its magnificent views over the Mediterranean, it offers the perfect combination of sport and scenery. Bonmont's excellent facilities and services make it one of the best golf courses in Europe.

## FR OÙ LE GOLF EST PLUS QUE GOLF

Si c'est le golf qui vous passionne ou si vous voulez vous initier à ce sport, le Club de Golf Bonmont est l'endroit parfait. Les vues sur la mer y sont uniques.

La symbiose parfaite entre sport et nature, les installations et les services excellents du terrain de golf Bonmont le classent parmi les meilleurs en Europe.

## DE WO GOLF NOCH MEHR ALS GOLF IST

Wenn Sie gerne Golf spielen oder Golf lernen möchten, sollten Sie den Club Golf Bonmont besuchen, ein wundervoller Platz mit Blick auf das Mittelmeer.

Es handelt sich um eine perfekte Verbindung aus Sport und Natur mit erstklassigen Anlagen und einer ausgezeichneten Infrastruktur. Einer der besten Golfplätze Europas!



# VACANCES SALUDABLES

VACACIONES SALUDABLES | HEALTHY HOLIDAYS

VACANCES SALUTAIRE | GESUNDE FERIE







# VACANCES SALUDABLES

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Que el ritme no pari! Si ets dels que t'agrada mantenir-te actiu durant les vacances, a Mont-roig i Miami Platja podràs seguir cuidant-te amb activitats saludables, com practicar pàdel o tennis a les pistes municipals, nedar a les piscines públiques o posarte en forma a les estacions de cal·listènia de la platja Cristall i al parc Lilí Álvarez de Miami Platja. **Descobreix quin equipament s'adapta millor a les teves necessitats!**

## ES VACACIONES SALUDABLES

¡Que el ritmo no pare! Si te gusta mantener-te activo durante las vacaciones, en Mont-roig y Miami Platja podrás seguir cuidándote. Jugar al pádel o al tenis en nuestras pistas, nadar en nuestras piscinas públicas y ponerte en forma en las estaciones de calistenia de Platja Cristall y en el Parque Lilí Álvarez de Miami Platja.

¡Descubre que equipamiento se adapta mejor a tus necesidades!

## EN HEALTHY HOLIDAYS

Relax but don't slow the pace! If you like to stay active during your holidays, Mont-roig and Miami Platja offer you no end of healthy activities - paddle tennis and tennis on municipal courts, swimming in public swimming pools, keep fit sessions at the callisthenics stations on Cristall Beach and Lilí Álvarez Park in Miami Beach, and much more. **Discover the facilities that best suit your needs!**

## FR VACANCES SALUTAIRES

Ne baissons pas le rythme ! Si vous désirez rester actif pendant vos vacances à Mont-roig et Miami Platja, vous pourrez prendre soin de vous en pratiquant des activités salutaires : padel ou tennis sur les courts de la commune, natation dans les piscines publiques ou remise en forme dans les espaces de callisthénie sur la plage Cristall ou au parc Lilí Álvarez de Miami Platja. **Explorez quelle activité s'adaptera le mieux à vos besoins !**

## DE GESUNDE FERIEN

Und es geht weiter! Wenn Sie in Ihren Ferien gerne aktiv sind, finden Sie in Mont-roig und Miami Platja viele Sportmöglichkeiten, beispielsweise Padel-Tennis und Tennis auf den Plätzen der Gemeinde, Schwimmen in den öffentlichen Schwimmbädern und die Fitnessgeräte am Strand Cristall und im Park Lilí Álvarez in Miami Platja. **Probieren Sie alles aus und finden Sie das, was Ihnen am meisten Spaß macht!**



# ELS MILLORS SABORS I AROMES

LOS MEJORES AROMAS Y SABORES | THE BEST FLAVOURS AND AROMAS  
LES MEILLEURS SAVEURS ET ARÔMES | KÖSTLICHES





# DEGUSTA ELS PRODUCTES LOCAIS D'ALTA QUALITAT

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

El clima, de temperatures suaus i marcat pel mestral, i la terra, rica en nutrients, resulten claus per donar-nos uns productes de la terra reconeguts per la seva elevada qualitat.

Omple el teu rebost amb els productes típics de la Mediterrània com són l'oli d'oliva o la farina de garrofa.

## ES SABOREA LOS PRODUCTOS LOCALES DE ALTA CALIDAD

El clima, de temperaturas suaves y marcado por el mistral, y la tierra, rica en nutrientes, resultan claves para darnos unos productos de la tierra reconocidos por su elevada calidad.

Conoce nuestros productos típicos: el aceite de oliva y la harina de garroba.

## EN THE EXQUISITE TASTE OF OUR QUALITY LOCAL PRODUCE

The climate, with mild temperatures thanks to the Mistral winds, and a soil rich in nutrients are the key to the high quality of the produce this land rewards us with.

Fill your pantry with traditional Mediterranean products such as olive oil or carob flour.

## FR DÉGUSTEZ LES PRODUITS LOCAUX DE HAUTE QUALITÉ

Le climat aux températures douces balayé par le mistral ainsi que la terre riche en nutriments sont les éléments qui nous apportent des produits reconnus pour leur haute qualité.

Explorez et faites des provisions avec les produits typiques de la Méditerranée tels que l'huile d'olive ou la farine de caroube.

## DE KOSTEN SIE HOCHWERTIGE LOKALE PRODUKTE

Das Klima, die milden Temperaturen, der Einfluss des Windes Mistral und der nährstoffreiche Boden tragen dazu bei, dass hier erstklassige landwirtschaftliche Produkte erzeugt werden.

Entdecken Sie die typischen Produkte des Mittelmeers, beispielsweise das Olivenöl und das Johannisbrotmehl.



# ELS MILLORS SABORS I AROMES

LOS MEJORES SABORES Y AROMAS | THE BEST FLAVOURS AND AROMAS  
LES MEILLEURES SAVEURS ET ARÔMES | KÖSTLICHES





# ESTABLIMENTS DE RESTAURACIÓ

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Inicia un viatge gastronòmic entre els diferents establiments de restauració de Mont-roig i Miami Platja... Fes que el teu paladar també assaboreixi les delícies mediterrànies que ofereixen els establiments de la costa de casa nostra, mentre sents les onades de fons o, si ho prefereixes, escoltant la calma de l'interior. Explora quin s'adapta millor als teus gustos i preferències. Bon profit!

## ES ESTABLECIMIENTOS DE RESTAURACIÓN

Inicia un viaje gastronómico entre los diferentes establecimientos de restauración de Mont-roig y Miami Platja... Haz que tu paladar disfrute de las delicias mediterrneas que ofrecen los restaurantes y bares, mientras escuchas el sonido de las olas de fondo, o si lo prefieres, el silencio del interior. Explora cual se adapta mejor a tus gustos y preferencias. ¡Buen provecho!

## EN RESTAURANTS

Begin a gastronomic journey in the company of Mont-roig and Miami Platja's excellent restaurants. Delight your palate with the seafood and fish offered by the establishments on our shores as you listen to the Mediterranean waves in the background. Or, if you prefer, dine in the serene calm of the countryside. Explore which best suits your tastes and preferences. Bon Appetit!

## FR ÉTABLISSEMENTS DE RESTAURATION

Commencez un voyage gastronomique dans les différents établissements de restauration de Mont-roig et Miami Platja. Savourez les délices de la Méditerranée offertes dans les restaurants de notre côte tout en écoutant le murmure des vagues ou, si vous le préférez, en profitant du calme de l'arrière-pays. Explorez lequel s'adaptera le mieux à vos goûts et préférences. Bon appétit !

## DE RESTAURANTS

Beginnen Sie eine gastronomische Reise durch die Restaurants von Mont-roig und Miami Platja... Verwöhnen Sie Ihren Gaumen mit mediterranen Köstlichkeiten in den Restaurants an der Küste, zum Klang der Wellen oder im Inneren, falls Sie es gerne etwas ruhiger haben. Finden Sie das Restaurant mit Ihren Lieblings Speisen! Guten Appetit!



# ELS MILLORS SABORS I AROMES

LOS MEJORES SABORES Y AROMAS | THE BEST FLAVOURS AND AROMAS  
LES MEILLEURES SAVEURS ET ARÔMES | KÖSTLICHES







# JORNADES GASTRONOMIQUES

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Al llarg de l'any a Mont-roig i Miami Platja s'organitzen diversos esdeveniments gastronòmics per donar a conèixer la riquesa culinària i els productes locals de qualitat del municipi. Segons l'època de l'any en la que ens visitis trobaràs jornades gastronòmiques, fires o altres propostes culinàries a l'alçada dels paladars més exigents. Explora l'apartat d'agenda del web i descobreix la proposta gastronòmica del moment!

## ES JORNADAS GASTRONÓMICAS

A lo largo del año en Mont-roig y Miami Platja se organizan varios eventos gastronómicos para dar a conocer la riqueza culinaria y los productos locales de calidad del municipio. Según la época del año en la que nos visites encontrarás jornadas gastronómicas, ferias u otras propuestas culinarias a la altura de los paladares más exigentes. ¡Explora la agenda de nuestra web y descubre la propuesta gastronómica del momento!

## EN GASTRONOMIC FESTIVALS

Mont-roig and Miami Platja organise various gastronomic events to promote the town's culinary wealth and high quality local products. Depending on the time of year you visit us, you'll find gastronomic days, fairs or other culinary proposals to motivate even the most demanding palates. Check out the agenda section on the website and discover the gastronomic proposal of the moment!

## FR JOURNÉES GASTRONOMIQUES

Divers événements sont organisés tout au long de l'année à Mont-roig et Miami Platja pour faire découvrir la richesse culinaire et les produits locaux de qualité de notre commune. Selon l'époque de l'année de votre visite chez nous, vous trouverez des journées gastronomiques, des foires ou autres propositions culinaires à la hauteur des palais les plus exigeants. Explorez la rubrique agenda du site Web et découvrez la proposition gastronomique du moment !

## DE GASTRONOMISCHE TAGE

Im Laufe des Jahres finden in Mont-roig und Miami Platja verschiedene gastronomische Veranstaltungen statt, bei denen man den kulinarischen Reichtum und die hochwertigen lokalen Produkte kennenlernen kann. Je nach Jahreszeit finden gastronomische Tage, Messen oder andere Veranstaltungen statt, auf denen sicher jeder Feinschmecker etwas findet, das ihm zusagt. Informationen zum aktuellen gastronomischen Ereignis finden Sie im Veranstaltungskalender auf der Website.



# FESTES

FIESTAS | FESTIVALS  
FÊTES | FETE





# FESTES

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

A Mont-roig i Miami Platja ens agraden les festes, i per això tenim dues festes majors d'hivern i dues festes majors d'estiu. Però són especialment importants les festes d'estiu, on el bon temps i la llum dels dies llargs ens acompanyen. • **Sant Josep**, 19 de març • **Sant Jaume**, 25 de juliol • **Fira de Mont-roig**, 1r cap de setmana d'agost • **Mare de Déu de la Roca**, 8 de setembre • **Sant Miquel**, 29 de setembre Explora l'apartat d'agenda del web i descarrega't el programa de festes de cada moment!

## ES FIESTAS

En Mont-roig y Miami Platja nos gustan las fiestas, por eso tenemos dos fiestas mayores en verano y dos fiestas mayores en invierno. Son especialmente importantes las fiestas de verano porque el buen tiempo y los días con muchas horas de luz nos acompañan.

- **San José**, 19 de marzo
  - **San Jaime**, 25 de julio
  - **Fira de Mont-roig**, 1r fin de semana de agosto
  - **Mare de Déu de la Roca**, 8 de septiembre
  - **San Miguel**, 29 de septiembre
- ¡Explora en la agenda de la web y descárgate el programa de fiestas de cada momento!

## EN FESTIVALS

In Mont-roig and Miami Platja we love to party. That's why we have two big winter festivals and another two in summer. The summer festivals are especially important as they take advantage of the good weather and the long hours of daylight.

- **Saint Joseph**, 19 March
  - **Saint James**, 25 July
  - **Mont-roig Fair**, first weekend in August
  - **Mare de Déu de la Roca**, 8 September
  - **Saint Michael**, 29 September
- Explore the calendar section of the website and download the festival programme!

## FR FÊTES

Nous aimons les fêtes à Mont-roig Miami Platja et, pour cette raison, nous avons deux grandes fêtes en hiver, et deux en été. Mais, ce sont les grandes fêtes patronales d'été les plus importantes lorsque le beau temps et la lumière des jours les plus longs nous accompagnent.

- **Saint Joseph**, 19 mars
- **Saint Jacques**, 25 juillet
- **Foire de Mont-roig**, 1er week-end d'août
- **Mare de Déu de la Roca**, 8 septembre
- **Saint Michel**, 29 septembre

Explorez l'agenda du site Web et téléchargez le programme des fêtes de chaque saison !

## DE FESTE

In Mont-roig und Miami Platja feiert man gerne, deshalb gibt es zwei Patronatsfeste im Winter und zwei im Sommer. Besonders wichtig sind die Feste im Sommer, bei denen das gute Wetter, das Licht und die langen Tage das Feiern angenehmer machen.

- **Sankt Josef**, 19. März
- **Sankt Jakob**, 25. Juli
- **Jahrmarkt Mont-roig**, erstes Wochenende im August
- **Mare de Déu de la Roca**, 8. September
- **Sankt Michael**, 29. September

Auf der Website können Sie sich das Veranstaltungsprogramm des aktuellen Festes in der Sektion Veranstaltungen herunterladen!



# AGENDA D'ACTIVITATS

AGENDA DE ACTIVIDADES | ACTIVITIES CALENDAR  
AGENDA D'ACTIVITÉS | VERANSTALTUNGSKALENDER





# AGENDA D'ACTIVITATS

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Vinguis quan vinguis sempre trobaràs activitats per explorar, conèixer i gaudir de Mont-roig i Miami Platja.

Consulta aquí tots els esdeveniments i activitats que s'organitzen al municipi!

## ES AGENDA DE ACTIVIDADES

Vengas cuando vengas siempre encontrarás actividades para: explorar, conocer y disfrutar de Mont-roig y Miami Platja.

¡Consulta aquí todas las actividades que se organizan en el municipio!

## EN ACTIVITIES CALENDAR

Whatever time of the year you visit us you'll always find activities to help you get to know and enjoy Mont-roig and Miami Platja.

Check out all the events and activities we organise here!

## FR AGENDA D'ACTIVITÉS

Quelle que soit l'époque de votre visite, vous trouverez toujours des activités à explorer, à découvrir, à profiter à Mont-roig et Miami Platja.

Consultez ici tous les événements et activités organisés dans la commune !

## DE VERANSTALTUNGSKALENDER

Es ist egal, wann Sie kommen, Sie werden immer eine interessante Veranstaltung in Mont-roig und Miami Platja finden.

Sehen Sie sich hier alle Veranstaltungen und Aktivitäten an, die in der Gemeinde stattfinden!



# EXPERIÈNCIES SINGULARS

EXPERIENCIAS SINGULARES | UNIQUE EXPERIENCES  
EXPÉRIENCES UNIQUES | EINZIGARTIGE ERFAHRUNGEN







# EXPERIÈNCIES SINGULARS

EXPLORA  
MONT-ROIG MIAMI

Segueix explorant Mont-roig i Miami Platja a través de les experiències singulars que s'organitzen al municipi, en trobaràs de culturals, d'esportives, de natura, gastronòmiques...

Tria la que et vingui més de gust i coneixeràs una mica més a fons el gran jardí mediterrani de casa nostra!

## ES EXPERIENCIAS SINGULARES

Sigue explorando Mont-roig y Miami Platja a través de experiencias culturales, gastronómicas y deportivas en plena naturaleza que se organizan en el municipio...

¡Elige la que más te apetezca y disfruta del gran jardín del Mediterráneo en nuestra casa!

## EN UNIQUE EXPERIENCES

Keep exploring Mont-roig and Miami Platja through the unique experiences organised in the town. You'll find culture, sports, nature, gastronomy and more.

Choose those that best suit you and enjoy the great Mediterranean garden that surrounds our home!

## FR EXPÉRIENCES UNIQUES

Continuez à explorer Mont-roig et Miami Platja avec les expériences uniques organisées dans la commune : activités culturelles, sportives, de nature, gastronomiques...

Choisissez celle qui vous plaît le plus et savourez notre grand jardin méditerranéen !

## DE EINZIGARTIGE ERFAHRUNGEN

Entdecken Sie noch mehr in Mont-roig und Miami Platja mit den einzigartigen Erfahrungen, die in der Gemeinde im Bereich Kultur, Sport, Natur, Gastronomie usw. organisiert werden...

Suchen Sie sich das aus, was Ihnen am besten gefällt, und genießen Sie unseren großen mediterranen Garten!



# EXPLORA

## MONT-ROIG MIAMI

[www.mont-roigmiami.cat](http://www.mont-roigmiami.cat)

#montroigmiamiturisme



### OFICINA DE TURISME DE MIAMI PLATJA

Pl. de Tarragona, s/n  
43892 Miami Platja  
TARRAGONA  
[turisme@mont-roig.cat](mailto:turisme@mont-roig.cat)

**+34 977 810 978**

### OFICINA DE TURISME DE MONT-ROIG

C. Major, 2  
43300 Mont-roig del Camp  
TARRAGONA  
[turisme@mont-roig.cat](mailto:turisme@mont-roig.cat)

**+34 977 837 337**



AJUNTAMENT DE  
MONT-ROIG DEL CAMP

**MONT-ROIGMIAMI**  
Turisme



**COSTA DAURADA**

**CATALUNYA**

